

# Saint Michael's Roman Catholic Church

*The Heart of Flushing (since 1833)*

138-65 Barclay Ave, Flushing, NY 11355

Tel: 718-961-0295 | 718-961-0182

Fax: 718-961-1403



*September 1, 2024 - 22nd Sunday in Ordinary Time*

常年期第二十二主日

22° DOMINGO DEL  
TIEMPO ORDINARIO

“Nada que entre de fuera  
puede manchar al hombre;  
lo que sí lo mancha es lo  
que sale de dentro”.

- Mc 7, 15

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. ©LPI

*Iglesia Católica de San Miguel*  
圣迈克天主教堂

Website: [www.StMichaelsFlushing.org](http://www.StMichaelsFlushing.org)

Email: [StMichael1833@aol.com](mailto:StMichael1833@aol.com)

## WELCOME!

Thank you for worshipping with us. New parishioners please register in our rectory office. We look forward to welcoming you each week!

### PASTORAL TEAM

*Pastor:*

Rev. Vincentius Do

*Parochial Vicar:*

Rev. Lionel Espinoza

*Parish Deacons:*

Dcn. Daniel Rodriguez

Dcn. Dimitri Santana

*Pastoral Associate:*

Sr. Faustina (May Thi) Dang, SMIC

*Director of Faith Formation:*

Mrs. Gizeth Vecchio

*Parish Trustees:*

Mrs. Veronica Tsang

Mrs. Luz Marina Bojaca

*Parish Secretary:*

Mrs. Joan Demers

### RECTORY OFFICE

**Monday - Saturday 9:30 AM - 7:30 PM**

136-76 41st Avenue, Flushing, NY 11355

**Phone: 718-961-0295 or 718-961-0182**

### MASS SCHEDULE

**Monday - Saturday** 8:30 AM (English)

Thursday 7:00 PM (Spanish)

First Friday 7:00 PM (Spanish)

**Saturday** 5:15 PM (English)

7:00 PM (Spanish)

**Sunday** 9:00 AM (Spanish)

11:00 AM (English)

12:30 PM (Chinese)

2:00 PM (Spanish)

Third Sunday 7:30 AM (Tagalog)

### CONFESSIONS

Saturday 11:00 AM-12:00 PM

or by appointment

### DEVOTIONS

Monday 9AM Miraculous Medal Novena

1st Friday 9AM Eucharistic Adoration

1st Saturday 9AM First Saturday Devotion

4th Saturday 9AM Holy Hour for Men

### BAPTISMS

English Baptisms are celebrated on the second Saturday of each month and must be booked at least one month in advance. The child's Birth Certificate and the godparents' Confirmation Certificates are required.

### MARRIAGES

Marriages must be booked at least six months in advance. The couples' Baptismal Certificates are required.

## Twenty-second Sunday in Ordinary Time

**GROW AS DISCIPLES** ▲ Traditions are so important to us! They help preserve our heritage and define our communities while also offering comfort and stability. They shape our human world. But in today's Gospel, Jesus scolds the Pharisees and scribes for allowing "the tradition of the elders" to drive them to hypocrisy: "In vain do they worship me, teaching as doctrines human precepts." "You disregard God's commandment but cling to human tradition," He accuses them.

Were the laws of ritual purity not important? They were, if observed for the right reason: glorifying God and honoring their covenantal relationship with Him. We know that Jesus was responding to those who were more interested in legalities, religious control, pride, and power. There was little "love for their neighbor." That's why Jesus tells them, "Nothing that enters one from the outside can defile that person; but the things that come out from within are what defile." In other words, ritual actions don't make us pure; the purity or impurity of our heart is what matters.

**GO EVANGELIZE** ► What does it mean to be pure or impure of heart? Intentions matter; motivations matter. Jesus, quoting Isaiah, tells the Pharisees and scribes that they are honoring him with their lips but not their hearts. "O those Pharisees!" we might say.

They are so easy to criticize, aren't they? But how about us?

It is worth looking at ourselves and honestly asking whether there might be times when we, too, are simply offering lip service to God? Are we truly offering him our hearts when we engage in our traditions and our activities? Our goal, as Jesus' disciples, is to be "doers of the word and not hearers only," as St. James puts it so succinctly in his letter. We are to hear God's word and commandments and then act on them in love.

**ACT THIS WEEK** ◀ "From within people ... come evil thoughts, unchastity, theft, murder, adultery, greed, malice..." Jesus says. Pray specifically this week for the grace to see where God may want to purify your heart. Meditate on Psalm 51:10: *Create in me a clean heart, O God, and put a new and right spirit within me.*

— The Faithful Disciple



## Labor Day

Our rectory will be closed this Monday, September 2nd, in observance of **Labor Day**.

## First Friday & First Saturday

On **First Friday**, September 6th, we will expose the Blessed Sacrament for adoration from 9:30 AM to 2:30 PM, and our Divino Niño Prayer Group will begin their monthly novena and Mass at 6:00 PM. On **First Saturday**, September 7th, after the 8:30 AM Mass, our Chinese Prayer Group will celebrate our First Saturday Devotion with Rosary and Eucharistic Benediction. All are invited to pray with us.

## Our Lady of Charity

In May 1916, Pope Benedict XV designated Our Lady of Charity as the "Mother and Patroness of Cuba." In 1926, a beautiful basilica was built in her honor in the village of El Cobre. When Cuban immigrants started coming to New York, we were the first parish to welcome them. That's why we have a tradition of celebrating a Mass in honor of **Our Lady of Charity of El Cobre** every year on the Sunday closest to her feast day. Our celebration this year will be at 2:00 PM on Sunday, September 8th. All are invited. For more information, please contact Amada Pablo.



## Food Pantry

Our **Food Pantry** will be closed from August 27th to September 4th. We will reopen on September 10th.

## Wedding Anniversary Mass

The **annual Diocesan Wedding Anniversary celebration** will take place at 11:30 AM on Saturday, September 28th in St. Thomas Aquinas Church (1550 Hendrickson St, Brooklyn, NY 11234). All couples married in the Catholic Church are invited to attend with their families. Special recognition will be given to couples who are celebrating their 25th, 50th, and 75th Anniversary. Please register with Luz Marina before September 15th.

## Parish Celebration

On Sunday, September 29th, Bishop Chappetto will lead us in a big **Parish Celebration**, beginning at 2:00 PM with a simple procession of the statues of St. Michael and St. Lorenzo Ruiz, followed by a quadrilingual Mass and blessing of St. Joseph's Adoration Chapel, and concluding with an international dinner in Skelly Hall. All are invited. For more information, please contact Luz Marina Bojaca.



## Evenings of Inquiry

There will be two **Evenings of Inquiry** for men who are interested in the Diaconate: Thursday, October 10th, at 7:00 PM in St. Thomas Aquinas Church (1550 Hendrickson St, Brooklyn, NY 11234) and Thursday, November 14th, at 7:00 PM in Holy Family Church (175-20 74th Ave, Fresh Meadows, NY 11366). A letter of recommendation from the pastor is required. Married men must attend with their wives. For more information, please contact Deacon Dimitri.

## Guadalupe Torch Run

All are invited to participate in the **Guadalupe Torch Run** on Thursday, December 12th. Beginning this Sunday, our Guadalupe Group will be available after each Spanish Mass to accept application and provide more information.

## Saint Michael's Catholic Academy

**Saint Michael's Catholic Academy** is the only Catholic school in New York State to offer a Dual Language Immersion Program. Some seats are still available for the 2024-2025 school year. Interviews and appointments can be made by calling the school at 718-961-0246. For Chinese-speaking families, please call Sr. Mary Bin Lin at 347-399-8500.

## Phone Calls in Church

There has been an increase recently in the number of people who answer **phone calls** in church. We earnestly ask every-



## 弥撒意向

## Mass Intentions Intenciones de las Misas

### Sunday, September 1 – 22nd Sunday in Ordinary Time

- 9:00 AM (Sp) Santos Garay (+ anniversary)  
11:00 PM (En) Joachin Ortiaga (+)  
12:30 PM (Ch) *Missa Pro Populo*  
2:00 PM (Sp) Leon Dario Moncada (+)

### Monday, September 2 – Labor Day

- 8:30 AM (En) Soohyun Shin (\* birthday)

### Tuesday, September 3 – St. Gregory the Great

- 8:30 AM (En) Dorothy Chao & Vincent Pinlac (\* wedding anniversary)

### Wednesday, September 4

- 8:30 AM (En) Rololfo Aquino (+)

### Thursday, September 5

- 8:30 AM (En) Maria Ban Nguyen (+ 13th anniversary)  
7:00 PM (Sp) *Novenario de los Difuntos*

### First Friday, September 6

- 8:30 AM (En) Epifanio Lofamia (\* birthday)  
7:00 PM (Sp) *Divino Niño (\* en honor)*

### First Saturday, September 7

- 8:30 AM (En) Marlene Grover (+)  
5:15 PM (En) Rosanna DiBartolomeo Zarro (+)  
7:00 PM (Sp) Carlos Espinoza (+)

### Sunday, September 8 – 23rd Sunday in Ordinary Time

- 9:00 AM (Sp) Norman Rodrigo Ortiz Villacorta (+)  
11:00 PM (En) Jose Almetica (+)  
12:30 PM (Ch) *Missa Pro Populo*  
2:00 PM (Sp) *N.S. de la Caridad del Cobre (\* en honor)*



## 祈祷意向

## Prayer Requests Peticiónes de Oración

### For the Infirm 为病人祈祷 *Por los Enfermos*

Joan Damian, Bella Lozano, Brian Weeks, Jerry Gorzelsi, Cavan McGovern, Johanna Guzman, Maria Agramonte

### For the Deceased 为亡者祈祷 *Por los Difuntos*

Jose M. Sanchez, Emma Connolly, Alicia Ramos

### Saint Michael's Purgatorial Society 圣迈克堂区的炼灵会 *Sociedad Purgatorial de San Miguel*

At our 12:30 PM Mass every Sunday, we pray for all those enrolled in our Purgatorial Society.

Please contact our rectory to enroll your deceased loved ones.

one, out of reverence for God, respect for our priests, and courtesy to our fellow parishioners, to please step outside if you must answer a phone call. We wouldn't dare to answer a phone call while speaking to an important person, let alone in the presence of God almighty.

## Parish Groups 堂区团体 Grupos Parroquiales

Charismatic Choir:	Wed. 7:00 pm, Donnelly Rm
Chinese Association:	1st Sun. 1:45 pm, Mooney Rm
Chinese Choir:	Sat. 10:00 am, Mooney Rm Sun. 10:30 am, in School
Chinese Cursillo:	3rd Sun. 2:30 pm, Mooney Rm
Chinese Music Group:	Wed. - Thur. 9:30 am, Donnelly Rm
Chinese Prayer Group:	Mon. & Sat. 9:00 am, in Church
El Shaddai Choir:	Sun. 4:00 pm, Donnelly Rm
El Shaddai Prayer Group:	Sun. 12:30 pm, Donnelly Rm
English Choir:	Sat. 4:00 pm, Church
Filipino Association:	Sun. 9:00 am, Donnelly Rm
Grupo Carismático:	Tue. 7:00 pm, Skelly Hall
Grupo Cursillo:	Thur. 8:30 pm, Donnelly Rm
Grupo Divino Niño:	1st Fri. 7:00 pm, Church & Skelly Hall
Grupo Guadalupano:	Sat. 8:00 pm, Donnelly Rm
Grupo Misión:	Thur. 7:00 pm, Mooney Rm
Grupo San Francisco:	Sun. 11:00 am, Skelly Hall
Grupo Virgen del Carmen:	Fri. 7:00 pm, Skelly & Mooney Rms
Hijas Católicas:	3rd Sat. 1:00 pm, Mooney Rm
Ministerio Emanuel:	Mon. 6:00 pm, Mooney Rm
Ministros de Hospitalidad:	2nd Sat. 8:00 pm, Skelly Hall

## Food Pantry 食品分发处 Despensa de Alimentos

Rectory Basement, Tuesday & Wednesday, 9:30 am - 11:00 am  
Sótano de la rectoría, martes y miércoles, 9:30 am - 11:00 am  
办公室的地下室, 周二和周三, 上午九点半至十一点

For more information | Para más información | 更多信息:

**Nilda Tirado (718-353-4180)**

## Faith Formation 信仰培育 Formación en la Fe

In church & school, Sunday, 11:00 am-1:30 pm

En la iglesia & la escuela, Domingo, 11:00 am -1:30 pm

在教堂及学校里, 主日上午十一点至下午一点半

For more information | Para más información | 更多信息:

**Gizeth Vecchio (347-732-4491)**

**stmichaelffoffice@gmail.com**

## Daily Readings 每日圣言 Lecturas Diarias

Sunday (9/1):	Deuteronomy 4:1-2, 6-8; Psalm 15:2-3, 3-4, 4-5; James 1:17-18, 21b-22, 27; Mark 7:1-8, 14-15, 21-23
Monday (9/2):	1 Corinthians 2:1-5; Psalm 119:97, 98, 99, 100, 101, 102; Luke 4:16-30
Tuesday (9/3):	1 Corinthians 2:10b-16; Psalm 145:8-9, 10-11, 12-13ab, 13cd-14; Luke 4:31-37
Wednesday (9/4):	1 Corinthians 3:1-9; Psalm 33:12-13, 14-15, 20-21; Luke 4:38-44
Thursday (9/5):	1 Corinthians 3:18-23; Psalm 24:1bc-2, 3-4ab, 5-6; Luke 5:1-11
Friday (9/6):	1 Corinthians 4:1-5; Psalm 37:3-4, 5-6, 27-28, 39-40; Luke 5:33-39
Saturday (9/7):	1 Corinthians 4:6b-15; Psalm 145:17-18, 19-20, 21; Luke 6:1-5
Sunday (9/8):	Isaiah 35:4-7a; Psalm 146:7, 8-9, 9-10; James 2:1-5; Mark 7:31-37

## 常年期第二十二主日

**成长为门徒** 传统对我们来说太重要了！传统帮助

我们保护遗产和社区的定义，同时还提供舒适和稳定。传统塑造我们的人类世界。但在今天的福音中，耶稣斥责法利塞人和经师们，因为他们让“先人的传统”驱使他们走向伪善：“他们恭敬我，也是虚假的，因为他们所讲授的教义，是人的规律。”祂指责他们，说：“你们离弃天主的诫命，而只拘守人的传统。”

仪式净洁的法律不重要吗？重要，如果出于正确的理由而遵守：就是为光荣天主并尊重与祂的盟约关系。我们知道耶稣是在



回应那些对合法性、宗教控制、骄傲和权力更感兴趣的人。他们几乎没有“爱他人”。这就是为什么耶稣告诉他们：“不是从人外面进入他里面的，能使人污秽，而是从人里面出来的，才使人污秽。”换句话说，仪式行为并不能让我们变得纯洁；我们内心是否纯洁才是最重要的。

**前往传福音** 内心是否纯洁意味着什么？意向很重要；动机很重要。耶稣引用依撒意亚先知的的话，告诉法利塞人和经师们，他们用嘴唇尊敬祂，却没有用心尊敬祂。“哎，那些法利塞人啊！”我们很容易批评他们。但我们自己怎样尊敬天主呢？

我们值得审视自己，诚实地问自己，是否有时我们也只是在口头上事奉天主？当我们从事我们的传统和活动时，我们是否真正向祂奉献我们的心？作为耶稣的门徒，我们“**务要按圣言来实行，不要只听**，”正如圣雅各伯在他的书信中简洁地指出。我们要聆听天主的话和诫命，然后凭着爱心去遵行。

**本周的行动** 耶稣说：“从里面出来的是恶念、邪淫、盗窃、凶杀、奸淫、贪吝、毒辣、诡诈、放荡、嫉妒、毁谤、骄傲、愚妄……”本周，特别祈求，看看天主想在哪些方面净洁你的心。默想圣咏51:10“天主，求你给我再造一颗纯洁的心，求你使我心重获坚固的精神。”

——忠信的门徒

## 劳动节

为庆祝劳动节，堂区办公室将在这星期一（9月2日）休息一天。

## 首周五及首周六

在**首周五**（9月6日）我们将从上午9:30至下午2:30明供圣体。在**首周六**（9月7日）上午8:30弥撒后，我们的中文祈祷会将以颂念玫瑰经和圣体降福举行首周六敬礼。欢迎大家与我们一起祈祷。

## 仁爱圣母

我们堂区今年的**埃尔科夫雷仁爱圣母**庆祝活动将于9月8日（主日）下午2:00举行。欢迎大家踊跃参与。

## 食品分发处

我们的**食品分发处**将从8月27日至9月4日关门休息。9月10日将重开。

## 婚姻周年弥撒

一年一度的**教区婚姻周年庆典**将于9月28日（周六）上午11:30在布鲁克林的圣多玛斯·阿奎那教堂举行。所有在天主教堂结婚的夫妇都被邀请与家人一起参加。庆祝结婚25周年、50周年和75周年的夫妇将获得特别认可。请于9月15日之前向杜神父报名。

## 堂区庆典

乔平途主教将在9月29日（主日）下午2:00带领我们举行一场隆重的**堂区庆祝**活动。首先，我们将与圣迈克尔和圣洛伦佐鲁伊斯的雕像做个简单游行，随后举行一台四种语言语的弥撒，祝圣圣若瑟小堂，最后在教堂楼下大厅举行国际晚宴。欢迎大家踊跃参加。欲了解更多信息，请联系陈会长。

## 探究之夜

我们教区将为那些对做执事感兴趣的男士举办两场**探究之夜**：10月10日（周四）晚上7:00在布鲁克林的圣多玛斯·阿奎那教堂和11月14日（周四）晚上7:00在皇后区的圣家教堂。需要本堂神父的推荐信。已婚男子必须与妻子一起参加。欲了解更多信息，请联系迪米特里执事。

## 瓜达卢佩火炬跑

欢迎大家参加12月12日（星期四）的**瓜达卢佩火炬跑**。从这主日开始，我们堂区的瓜达卢佩团体将在每台西班牙语弥撒后接受申请并提供更多信息。

## 圣麦可天主教学校

**圣麦可天主教学校**是纽约州唯一一所提供中文双语浸入式教育课程的天主教学校。学校仍有为2024-2025学年的几个位子。可以通过致电学校进行远程面试和预约。我们联系电话是718-961-0246；讲中文的家庭请联系阮修女（Sr. Mary）：347-399-8500。

## 在教堂内接电话

最近在教堂内**接听电话**的人数有所增加。出于对天主的敬畏、对神父的尊重、以及对教友的互相礼貌，我们恳请大家，如果必须接电话，请走到外面。我们不敢在与重要人物交谈时接听电话，怎么敢在全能的天主面前这样做呢？

## 欢迎！

感谢您和我们一起恭敬天主。  
新教友请到堂区办公室登记。  
我们期待每周都能见到您！

### 牧灵同工团：

主任司铎：杜万桑神父  
助理司铎：莱昂内尔神父  
堂区执事：罗·达尼尔执事  
迪米特里执事  
牧民助理：邓丽云修女  
信仰培育主任：维基奥女士  
堂区理事：曾翁若梅女士  
卢·玛丽娜女士  
堂区秘书：琼·德默斯女士

### 堂区办公室：

星期一至星期六 9:30 AM – 7:30 PM  
136-76 41st Ave, Flushing, NY 11355  
电话：718-961-0295 或 718-961-0182

### 弥撒时间：

周一至周六	8:30 AM (英语)
周四	7:00 PM (西班牙语)
首周五	7:00 PM (西班牙语)
周六	5:15 PM (英语)
	7:00 PM (西班牙语)
主日	9:00 AM (西班牙语)
	11:00 AM (英语)
	12:30 PM (国语)
	2:00 PM (西班牙语)
第三主日	7:30 AM (塔加洛语)

### 告解圣事：

周六11:00 AM–12:00 PM

或与神父预约时间

### 堂区敬礼：

周一	9:00 AM	显灵圣牌敬礼
首周五	9:00 AM	明供圣体
首周六	9:00 AM	首周六敬礼
第四周六	9:00 AM	男士圣时

### 圣洗圣事：

国语儿童洗礼通常在主日弥撒中进行。家长必须提早至少一个月与神父预订，并要提供孩子的出生证和代父母的坚振圣事证书。

### 婚姻圣事：

婚配必须提早至少六个月预订，并要提供个人的领洗证。



## ¡BIENVENIDO!

Gracias por orar con nosotros. Los feligreses nuevos por favor regístrate en nuestra oficina de la rectoría. ¡Esperamos darle la bienvenida cada semana!

### EQUIPO PASTORAL

**Párroco:**

Padre Vicente Do

**Vicario Parroquial:**

Padre Lionel Espinoza

**Diáconos Parroquiales:**

Diácono Daniel Rodríguez

Diácono Dimitri Santana

**Asociada Pastoral:**

Hermana Faustina Dang, SMIC

**Directora de Formación en la Fe:**

Señora Gizeth Vecchio

**Fideicomisarias Parroquiales:**

Señora Veronica Tsang

Señora Luz Marina Bojacá

**Secretaría Parroquial:**

Señora Joan Demers

### OFICINA DE LA RECTORÍA

**Lunes a sábado 9:30 a.m. a 7:30 p.m.**

136-76 Avenida 41, Flushing, NY 11355

Tel: **718-961-0295** o **718-961-0185**

### HORARIO DE LAS MISAS

**Lunes a viernes** 8:30 a.m. (inglés)

Jueves 7:00 p.m. (español)

Primer viernes 7:00 p.m. (español)

**Sábado** 5:15 p.m. (inglés)

7:00 p.m. (español)

**Domingo** 9:00 a.m. (español)

11:00 a.m. (inglés)

12:30 p.m. (chino)

2:00 p.m. (español)

Tercer domingo 7:30 a.m. (tagalo)

### CONFESIONES

Sábado 11:00 a.m. a 12:00 p.m.

o por cita

### DEVOCIONES

Lunes: Novena de la Medalla Milagrosa

Primer viernes: Adoración Eucarística

Primer sábado: Devoción del 1<sup>er</sup> sábado

4<sup>o</sup> sábado: Hora Santa para Hombres

### BAUTISMOS

Los bautismos en español se celebran el 1er, 3er y 5o sábado de cada mes y deben reservarse con al menos un mes de anticipación. Se requieren el certificado de nacimiento del niño y los certificados de confirmación de los padrinos.

### MATRIMONIOS

Los matrimonios deben reservarse con al menos seis meses de anticipación. Se requieren certificados de bautismo de la pareja.

## Vigésimo Segundo Domingo del Tiempo Ordinario

**CRECER COMO DISCÍPULOS** ▶ ¡Las tradiciones son muy importantes para nosotros! Ayudan a preservar nuestra herencia y definen nuestras comunidades, al mismo tiempo que ofrecen consuelo y estabilidad. Dan forma a nuestro mundo humano. Pero en el Evangelio de hoy, Jesús regaña a los fariseos y escribas por permitir “*la tradición de sus mayores.*” Para llevarlos a la hipocresía: “*Es inútil el culto que me rinden, porque enseñan doctrinas que no son sino preceptos humanos.*” “*Ustedes dejan a un lado el mandamiento de Dios, para aferrarse a las tradiciones de los hombres,*” de esto los acusa.

¿Acaso no eran importantes las leyes de pureza ritual? Sí lo eran, si se observaban por la razón correcta: glorificar a Dios y honrar su relación de pacto con Él. Sabemos que Jesús estaba respondiendo a aquellos que estaban más interesados en las legalidades, el control religioso, el orgullo y el poder. No había nada de “amor por el prójimo”. Por eso Jesús les dice: “*Nada que entre de afuera puede manchar al hombre; lo que sí lo mancha es lo que sale de dentro.*” En otras palabras, las acciones rituales no nos hacen puros; lo que importa es la pureza o impureza de nuestro corazón.

**IR A EVANGELIZAR** ▶ ¿Qué significa ser puro o impuro de corazón? Las intenciones importan; las motivaciones importan. Jesús, citando a Isaías, les dice a los fariseos y escribas que lo están honrando con sus labios pero no con sus corazones. “¡Oh esos fariseos!” podríamos decir. Son tan fáciles de criticar, ¿no es cierto? Pero ¿y nosotros?

Vale la pena mirarnos a nosotros mismos y preguntarnos honestamente si no habrá momentos en que también nosotros simplemente estemos ofreciendo un servicio de labios a Dios? ¿Realmente le estamos ofreciendo nuestro corazón cuando participamos en nuestras tradiciones y actividades? Nuestro objetivo, como discípulos de Jesús, es ser “*pongan en práctica esa palabra y no se limiten a escucharla,*” como lo expresa tan sucintamente Santiago en su carta. Debemos escuchar la palabra y los mandamientos de Dios y luego actuar de acuerdo con ellos en amor.

**ACTUAR ESTA SEMANA** ◀ “*Porque del corazón del hombre salen las intenciones malas, las fornicaciones, los robos, los homicidios, los adulterios, las codicias, las injusticias, y los fraudes....*” Jesús dice. Oren específicamente esta semana por la gracia de ver dónde Dios puede querer purificar su corazón. Mediten en el Salmo 51:10: *Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio, y renueva en mí un espíritu recto.*

— El Discípulo Fiel



Usa tu corazón  
y escucha

## *Día del Trabajo*

Nuestra rectoría estará cerrada este lunes, 2 de septiembre, en observancia del *Día del Trabajo*.

## *Primer Viernes & Primer Sábado*

En el **primer viernes**, 6 de septiembre, expondremos el Santísimo Sacramento para adoración de 9:30 a.m. a 2:30 p.m., y nuestro Grupo Divino Niño comenzará su novena mensual y Misa a las 6:00 p.m. En el **primer sábado**, 7 de septiembre, después de la Misa de las 8:30 a.m., nuestro Grupo de Oración Chino celebrará nuestra devoción del primer sábado con el Rosario y la Bendición Eucarística. Todos están invitados a orar con nosotros.

## *Nuestra Señora de la Caridad*

En mayo de 1916, el Papa Benedicto XV designó a Nuestra Señora de la Caridad como Madre y Patrona de Cuba. En 1926, se construyó una hermosa basílica en su honor en el pueblo El Cobre. Cuando los inmigrantes cubanos comenzaron a llegar a Nueva York, fuimos la primera parroquia en darles la bienvenida. Por eso, tenemos la tradición de celebrar una Misa en honor a *Nuestra Señora de la Caridad del Cobre* cada año en el domingo más cercano a su fiesta. Nuestra celebración de este año será a las 2:00 p.m. el domingo, 8 de septiembre. Todos están invitados. Para más información, por favor contacte a Amada Pablo.

## *Despensa de Alimentos*

Nuestra **despensa de alimentos** estará cerrada del 27 de agosto al 4 de septiembre. Reabriremos el 10 de septiembre.

## *Misa de Aniversario de Bodas*

La **celebración anual del Aniversario de Bodas diocesano** se llevará a cabo a las 11:30 a.m. el sábado, 28 de septiembre, en la Iglesia de San Tomás de Aquino (1550 Hendrickson St, Brooklyn, NY 11234). Todas las parejas casadas por la Iglesia Católica están invitadas a asistir con sus familias. Se entregará un reconocimiento especial a las parejas que estén celebrando su 25, 50 y 75 Aniversario. Por favor regístrate en Luz Marina antes del 15 de septiembre.

## *Celebración Parroquial*

El domingo 29 de septiembre, el Obispo Chappetto nos dirigirá en una gran **Celebración Parroquial**, comenzando a las 2:00 p.m. con una sencilla procesión de las estatuas de San Miguel y San Lorenzo Ruiz, seguida de una Misa cuatrilingüe y la bendición de la Capilla de Adoración de San José, y concluyendo con una cena internacional en el Salón Skelly. Todos están invi-



tados. Para obtener más información, comuníquese con Luz Marina Bojaca.

## *Tardes de Indagación*

Habrán dos **Tardes de Indagación** para hombres interesados en el Diaconado: el jueves, 10 de octubre, a las 7:00 p.m. en la Iglesia de San Tomás de Aquino (1550 Hendrickson St, Brooklyn, NY 11234) y el jueves, 14 de noviembre, a las 7:00 p.m. en la Iglesia de la Sagrada Familia (175-20 74th Ave, Fresh Meadows, NY 11366). Se requiere una carta de recomendación del pastor. Los hombres casados deberán asistir con sus esposas. Para obtener más información, comuníquese con el diácono Dimitri.

## *Carrera de la Antorcha Guadalupana*

Todos están invitados a participar en la **Carrera de la Antorcha Guadalupana** el jueves, 12 de diciembre. A partir de este domingo, nuestro Grupo Guadalupano estará disponible después de cada Misa en español para aceptar aplicaciones y brindar más información.

## *Academia Católica de San Miguel*

La **Academia Católica de San Miguel** es la única escuela católica en el estado de Nueva York que ofrece un programa de inmersión en dos idiomas. Algunos asientos todavía están disponibles para el año escolar 2024-2025. Las concertar entrevistas y las citas se pueden hacer llamando a la escuela al 718-961-0246. Para familias de habla china, llame a la Hna. Mary Bin Lin al 347-399-8500.

## *Llamadas Telefónicas en la Iglesia*

Recientemente ha habido un aumento en el número de personas que contestan **llamadas telefónicas** en la iglesia. Les pedimos sinceramente a todos, por reverencia a Dios, respeto por nuestros sacerdotes, y cortesía hacia nuestros compañeros feligreses, que salgan si deben responder una llamada telefónica. No nos atreveríamos a contestar una llamada telefónica mientras hablamos con una persona importante y mucho menos en presencia de Dios todopoderoso.

## *Novenario de los Difuntos*

**Ezequiel Gonzalez, Elvia Ramirez, Ann Doliseo, Neris Josue Lopez, Betanin Mina De Gonzalez, Gilberto Gonzalez Celis, Inocencia Batista Fernandez, Ernesto Rivera, Grisania Olivo, Zunilda Olivo, Eugenio Cardenas Garcia, Norman Rodrigo Ortiz Villacorta, Elena Cata, Luisa Rivera, Jhonny Zhagnay, Antonio Hernandez, Familia Jaramillo,**

y todos los que están inscritos en nuestro *Novenario de los Difuntos* serán oradas en nuestra Misa de las 7:00 p.m. cada jueves. Por favor inscriba a sus seres queridos fallecidos en nuestra oficina de la rectoría.



***A Church at the Borders: Best Practices, Promises and Aspirations***  
**September 12, 2024**  
**St. John's University: 8000 Utopia Parkway, Queens, NY 11439**

*"Welcome, Protect, Promote, Integrate" -Pope Francis*

Since 1900, over 20 million immigrants have arrived in the New York City area, weaving the fabric of the City's identity. The arrival of over 200,000 asylum seekers to the New York area over the past two years has raised new questions including, "What does welcome and integration mean for the Church today?" Utilizing the See-Judge-Act methodology urged by Pope Francis, this gathering will foster a deeper understanding and more effective union of migrants and refugees into our many church organizations and communities, with a particular focus on parishes, Catholic Charities, universities, legal services, and ministries sponsored by women religious.

~~~~~  
**September 5**

**Noon to 1:00 p.m.**

**Online Webinar:** *National Perspectives on Migration*

Moderator: Mario Russell, ED CMS

1. Bill O'Keefe, Catholic Relief Services
2. Mark Hugo Lopez, Pew Research Forum
3. Giulia McPherson, Global Campaign for Education
4. Muzaffar Chishti, MPI at New York University School of Law

Introduction: Todd Scribner, USCCB/MRS  
Dr. Kristin Heyer, Boston College

**12:15-1:15 pm Lunch**

*Stories of Hope*

**1:15-2:30 pm ("Act")**

*Parish Responses: Welcome, Accompany, Promote*

Moderator: Fr. Vincentius Do

1. Fr. Eric Cruz, *Pastoral Migratoria*, ArchNY
2. Niurka Suero-Tejeda & Carlos Jose Tejeda, St. Anthony Parish, Bronx
3. Fr. Dwane Davis, St. Thomas Aquinas Parish, Brooklyn
4. Pastor, Diocese of Rockville Centre (invited)

~~~~~  
**September 12**

**9:00-9:15 am**

*Registration*

**9:15-9:35 am**

*Welcome*

*Opening Prayer*

*Opening Remarks*

Mario Russell, Executive Director, CMS

**9:35-11:10 am ("See")**

*Migration in the NYC Region: Needs /Challenges/Realities*

*Table Discussion & Question and Answer*

Moderator: Dr. Leo Guardado, Fordham University

1. Kelly Agnew-Barajas, Catholic Charities, ArchNY
2. Saul Bonifacio St. John's University Student
3. John Gonzalez, Catholic Charities, DoBQ
4. Dorian Rojas, Immigrant-ARC

**BREAK**

**11:20-12:15 pm ("Judge")(Keynote)**

*Applying Catholic Teaching on Migration*

**BREAK**

**2:45-4:15 pm ("Act")**

*Organizational Responses: Support, Defend, Integrate*

Moderator: Richard Espinal, Catholic Charities, ArchNY

1. Dalilah Negrete, JD, Cabrini Immigrant Services, NYC
2. Andrea Bartoli, Sant'Egidio Community
3. Ignatian Solidarity Network Student
4. Lucia Goyen, Day Laborers, Catholic Charities, ArchNY

**3:45-4:45 pm ("Act")**

*Table Discussion and Report Back*

1. Table Discussion
2. Report Back (Jeff Korgen, Korgen Associates, and Ignatian Solidarity Network Students)

**4:45-5:00 pm Sending Forth**

Deputy Mayor Ann Williams-Isom (Invited)

**5:00 pm Closing Prayer and Adjournment**

Most Rev. Nicholas DiMarzio (DoBQ, ret.)



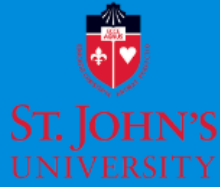
2024

# IMMIGRANT INTEGRATION CONVENING

PRESENTED BY:



IN PARTNERSHIP WITH:



"WELCOME, PROTECT, PROMOTE, INTEGRATE" - POPE FRANCIS

**A CHURCH AT THE BORDERS:  
BEST PRACTICES, PROMISES AND ASPIRATIONS  
FOR THE INTEGRATION OF MIGRANTS IN NEW YORK**

ST. JOHN'S UNIVERSITY, NEW YORK

SEPTEMBER 12, 2024

NAME: \_\_\_\_\_

ORGANIZATION/PARISH: \_\_\_\_\_

ROLE: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CELL PHONE #: \_\_\_\_\_

EMAIL: \_\_\_\_\_

*To register groups and discuss financial aid, please contact Julie Velazquez at 212-337-3080 ext. 7012.*

**COST: \$85 for General Admission; \$25 for Parish Representatives; Free for Students**

*(Ticket includes lunch and conference materials)*

**(Select all that apply) I want to receive emails from the Center for Migration Studies...**

\_\_\_\_\_ about CMS research, publications, and events, with a weekly digest of news, faith reflections, policy updates, and analysis of international migration and refugee protection.

\_\_\_\_\_ about new articles and other updates from the *Journal on Migration and Human Security*, CMS's public policy publication, featuring the latest issues of the *International Migration Review*, the leading scholarly journal in the field of international migration, ethnic group relations and refugee movements.

**Please mail in payment (if check) and RSVP form to:**

*Please make checks payable to the Center for Migration Studies*

**Payment (if card):**

Cardholder name: \_\_\_\_\_

Card number: \_\_\_\_\_

Expiration date: \_\_\_\_\_

CVV: \_\_\_\_\_

Center for Migration Studies  
307 East 60th Street, 4th Floor  
New York, NY 10022  
USA